

Paritair Comité voor de zeevisserij

Commission paritaire de la pêche maritime

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2003

Convention collective de travail du 19 décembre 2003

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij brugpensioen vanaf 58 jaar

Octroi d'une indemnité complémentaire lors de la prépension à partir de 58 ans

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklie- den en werksters van de ondernemingen welke res- sorteren onder het Paritair Comité voor de zeevis- serij en gekend bij de Rijksdienst voor sociale ze- kerheid onder het kencijfer 86, met uitzondering van de reders gekend bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid onder het kencijfer 19 en op het perso- neel dat zij tewerkstellen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Com- mission paritaire de la pêche maritime et enregis- trées à l'Office national de sécurité sociale sous l'indice 86, à l'exception des armateurs enregistrés à l'Office national de sécurité sociale sous l'indice 19 et au personnel qu'ils occupent.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziet in een aanvullende vergoeding bij brug- pensioen ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" onder de volgende voorwaarden, waaraan cumulatief moet zijn vol- daan :

Art. 2. La présente convention collective de travail prévoit une indemnité complémentaire lors de la prépension, à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij" selon les conditions sui- vantes, auxquelles il est impératif de satisfaire cu- mulativement :

• in alle gevallen van ontslag, behalve om dringende reden, van werknemers die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt;

- dans tous les cas de démission, sauf en cas de motif grave, des travailleurs qui ont atteint l'âge de 58 ans;

- de werknemer in kwestie geeft schriftelijk expliciet aan de werkgever te kennen van de mogelijkheid tot brugpensioen gebruik te willen maken;

- le travailleur en question doit explicitement faire savoir par écrit à l'employeur qu'il désire faire usage de la possibilité de prépension;

| | |
|-------------------|--------------------|
| NEERLEGGING-DEPOI | REGISTRERENREGISTR |
| 29 -01-2004 | 05 -03- 2004 |

70175 1601143

- de werknemer moet zich ertoe verbinden geen enkele activiteit binnen de sector te zullen uitoefenen;
 - de werknemer in kwestie moet bewijzen dat hij niet kan genieten van de voordelen van het "Zeevissersfonds" op het ogenblik van de aanvraag;
 - de werknemer in kwestie zal van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen kunnen genieten tot de datum waarop zijn rustpensioen (gewoon rustpensioen of brugrustpensioen) ingang vindt;
 - de werknemer moet bovendien voldoen aan de van kracht zijnde anciënniteitsvoorwaarden;
 - de werkgever moet in de vervanging voorzien van de bruggepensioneerde door de aanwerving van een werkzoekende.
- le travailleur doit s'engager à ne plus exercer aucune activité dans le secteur;
 - le travailleur en question doit prouver qu'il ne peut bénéficier des avantages du "Zeevissersfonds" au moment où il introduit la demande;
 - le travailleur en question bénéficiera de l'indemnité complémentaire lors de la prépension jusqu'à la date où sa pension prendra cours (pension de retraite ou prépension de retraite);
 - le travailleur doit, en outre, satisfaire aux conditions d'ancienneté en vigueur;
 - l'employeur doit s'engager à remplacer le prépensionné par l'embauche d'un demandeur d'emploi.

Art. 3. Het bedrag van de aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt bepaald overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 4. De aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt ten laste genomen van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 3. Le montant de l'indemnité complémentaire lors de la prépension est fixé selon les articles 5 jusque 8 y compris de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 4. L'indemnité complémentaire lors de la prépension est à charge du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Het sociaal fonds heft hiertoe een bijdrage van 0,25 pct. op de bruto loonmassa ten laste van de werkgevers waarop huidige collectieve arbeidsovereenkomst van toepassing is.

Art. 5. Alle praktische modaliteiten worden uitgewerkt door de raad van beheer van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2005.

Le fonds social perçoit à cet effet une cotisation de 0,25 p.c. de la masse salariale brute à charge des employeurs auxquels s'applique la présente convention collective de travail.

Art. 5. Toutes les modalités pratiques sont élaborées par le conseil d'administration du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de zeevisserij".

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2004 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2005.